

Za slovotvorné východisko považujeme substantiva se základem *svin-* (*svině*, *sviňák*<sup>25</sup>), jež vedla ke vzniku formy *\*sviňáčě*, *-ěte*. Ta pak podlela specifickému Klaretovu slovotvornému procesu, totiž mechanickému zkrácení kvůli verši; srov. s dalšími výsledky uplatnění téhož postupu, a to klaretismy *přec*, *odřec*, *špal* či *tipa*.<sup>26</sup>

Podporou této rekonstrukce budiž i responze latinského *neomon*, která se objevuje v již výše zmíněném slovníku o půldruhé století mladším, než je Klaretův *Glosář*: Jan Vodňanský v *Lactiferu* překládá toto lat. slovo jako *sviňáček*. To ukazuje na stejné východisko i stejný způsob myšlení a výkladu neznámé reálie u obou lexikografů.<sup>27</sup>

## Summary

### FROM THE OLD CZECH VOCABULARY: KLARET'S NEOMON AND ITS OLD CZECH EQUIVALENT

The article deals with the reconstruction of the form and meaning of the Old Czech equivalent of the Latin term *neomon* preserved in Claret's *Glossarium* in the form *znaczie*. Taking into account its word-forming structure and interpreting orthography of the written form, the form *sňáčě* – Claret's abbreviation of the non-attested noun *\*sviňáčě* – is discussed.

Keywords: Old Czech; lexicology; lexicography; lexical reconstruction; *hapax legomenon*

ŠTĚPÁN ŠIMEK, Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., Oddělení vývoje jazyka, Valentinská 1, 116 46, Praha 1, simek@ujc.cas.cz.

<sup>25</sup> Třebaže to je doloženo jen ve významu ‚pasák vepřů‘.

<sup>26</sup> Viz EMANUEL MICHÁLEK, *Česká slovní zásoba*, s. 17.

<sup>27</sup> Děkuji oběma recenzentům / recenzentkám za důkladné přečtení původní verze článku a připomínky, jež vedly k prohloubení analýzy a především k náležitě interpretaci skutečností zachycených latinskými texty.